

OECD – OCDE

Paris, 26 ianuarie 2006

Domnule Ambasador,

În virtutea mandatului care mi-a fost încredințat de către Consiliul Organizației, am onoarea să invit România să participe la lucrările Comitetului Oțelului în condițiile indicate mai jos:

Comitetul Oțelului funcționează pe baza dispozițiilor aplicabile ale Convenției referitoare la Organizația de Cooperare și Dezvoltare Economică și ale Hotărârii Consiliului referitoare la crearea unui Comitet al Oțelului [C(78)171(Final)] așa cum a fost amendat. România este invitată să participe la lucrările Comitetului Oțelului pe picior de egalitate cu țările membre ale OCDE astfel:

- acceptând să coopereze la activitățile realizate de Comitetul Oțelului pentru îndeplinirea mandatului acestuia, în special să informeze ceilalți participanți și să furnizeze Comitetului informațiile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale și să contribuie într-o măsură adecvată la finanțarea activităților Comitetului și
- acceptând liniile directoare multilaterale care figurează în Paragraful 6 al Anexei la Hotărârea Consiliului C(78)171(Final).

Valoarea contribuției României la cheltuielile Comitetului va fi calculată în conformitate cu regulile Organizației, având în vedere Rezoluția Consiliului referitor la redevențele pentru țările care au statut de observator permanent și participanți cu statut complet nemembri la lucrările organismelor subsidiare ale OCDE [C(96)223(REV1)] și modificările pertinente.

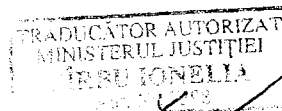
Dacă Guvernul dumneavoastră este de acord cu cele de mai sus, propun ca textul prezentei scrisori și acela al răspunsului dumneavoastră afirmativ să constituie un acord între Organizație și Guvernul României, care va intra în vigoare la data la care Guvernul Român va informa Organizația despre îndeplinirea formalităților constituționale necesare intrării sale în vigoare. Acest acord va putea fi întrerupt, de una sau cealaltă dintre părți, printr-un preaviz scris de 12 luni.

Vă rog să primiți, Domnule Ambasador, expresia înaltei mele considerații.

Donald J. Johnston
ss. indescifrabil

Subsemnata, **SIRBU IONELIA**, traducător autorizat de Ministerul Justiției cu numărul 7398/2002 certifică exactitatea acestei traduceri cu textul documentului în limba franceza care mi-a fost prezentat.

TRADUCATOR



**AMBASADA ROMÂNIEI
ÎN FRANȚA**

Nr. 1903

Paris, 3 iulie 2006

Domnule Secretar General,

Am onoarea să confirm primirea scrisorii date 26 ianuarie, cu următorul conținut:

„Am onoarea, în virtutea mandatului care mi-a fost încredințat de către Consiliul Organizației, să invit România să participe la lucrările Comitetului Oțelului în conformitate cu condițiile indicate mai jos:

Comitetul Oțelului funcționează pe baza dispozițiilor aplicabile ale Convenției referitoare la Organizația de Cooperare și Dezvoltare Economică și ale Hotărârii Consiliului referitoare la crearea unui Comitet al Oțelului [C(78)171(Final)] așa cum a fost amendat. România este invitată să participe la lucrările Comitetului Oțelului pe picior de egalitate cu țările membre ale OCDE astfel:

- i. acceptând să coopereze la activitățile realizate de Comitetul Oțelului pentru îndeplinirea mandatului acestuia, în special să informeze ceilalți participanți și să furnizeze Comitetului informațiile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale și să contribuie într-o măsură adecvată la finanțarea activităților Comitetului și
- ii. acceptând liniile directoare multilaterale care figurează în Paragraful 6 al Anexei la Hotărârea Consiliului C(78)171(Final).

Valoarea contribuției României la cheltuielile Comitetului va fi calculată în conformitate cu regulile Organizației, având în vedere Rezoluția Consiliului referitoare la redevențele pentru țările care au statut de observator permanent și participanții cu statut complet nemembri la lucrările organismelor subsidiare ale OCDE [C(96)223(REV1)] și modificările pertinente.



Dacă Guvernul dumneavoastră este de acord cu cele de mai sus, propun ca textul prezentei scrisori și acela al răspunsului dumneavoastră afirmativ să constituie un acord între Organizație și Guvernul României, care va intra în vigoare la data la care Guvernul Român va informa Organizația despre îndeplinirea formalităților constituționale necesare intrării sale în vigoare. Acest acord va putea fi întrerupt, de una sau cealaltă dintre părți, printr-un preaviz scris de 12 luni. “

M. Jose Ángel Gurria Treviño,
Secretar General
Organizația de Cooperare și Dezvoltare Economică

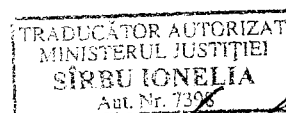
Am onoarea să vă confirm că propunerile care figurează în scrisoarea dumneavoastră au întrunit acordul Guvernului României. Scrisoarea dumneavoastră, împreună cu prezenta scrisoare constituie deci acordul între Guvernul României și Organizație asupra participării României la Comitetul Oțelului, acord care va intra în vigoare conform condițiilor prevăzute în scrisoarea dumneavoastră.

Vă rog să acceptați, Domnule Secretar General, asigurarea foarte înaltei mele considerații.

Sabin Pop
ss. indescifrabil

Subsemnata, **SIRBU IONELIA**, traducător autorizat de Ministerul Justiției cu numărul 7398/2002 certifică exactitatea acestei traduceri cu textul documentului în limba franceză care mi-a fost prezentat.

TRADUCATOR





ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

Le Secrétaire général
The Secretary-General

DJJ/06.249.sb

Paris, le 26 janvier 2006

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur, en vertu du mandat qui m'a été confié par le Conseil de l'Organisation, d'inviter la Roumanie à participer aux travaux du Comité de l'acier conformément aux conditions indiquées ci-après :

Le Comité de l'acier fonctionne sur la base des dispositions applicables de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques et à la Décision du Conseil portant création d'un Comité de l'acier [C(78)171(Final)], telle qu'amendée. La Roumanie est invitée à participer aux travaux du Comité de l'acier sur un pied d'égalité avec les pays Membres de l'OCDE en :

- i) acceptant de coopérer aux activités menées par le Comité de l'acier en exécution de son mandat, en particulier de tenir les autres participants informés et de fournir au Comité les informations nécessaires pour l'accomplissement de ses tâches, et de contribuer dans une mesure appropriée au financement des activités du Comité, et
- ii) acceptant les lignes directrices multilatérales figurant au paragraphe 6 de l'Annexe à la Décision du Conseil C(78)171(Final).

Le montant de la contribution de la Roumanie aux dépenses du Comité sera calculé conformément aux règles de l'Organisation, selon la Résolution du Conseil concernant les redevances pour les pays ayant le statut d'observateur régulier et les participants à part entière non membres aux travaux des organes subsidiaires de l'OCDE [C(96)223/REV1], ainsi que les modifications pertinentes.

Si votre gouvernement est d'accord avec ce qui précède, je propose que le texte de la présente lettre et celui de votre réponse affirmative constituent un accord entre l'Organisation et le gouvernement de la Roumanie, qui entrera en vigueur à la date à laquelle le gouvernement roumain aura informé l'Organisation de l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur. Il pourra être mis fin à cet accord, par l'une ou l'autre partie, avec un préavis écrit de douze mois.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de ma haute considération.

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Donald J. Johnston'.

Donald J. Johnston

Son Excellence
Monsieur Sabin Pop
Ambassadeur de Roumanie en France
5, rue de l'Exposition
75343 Paris cedex 07



AMBASSADE DE ROUMANIE
EN FRANCE

5, rue de l'Exposition
75343 Paris Cedex 07

L' Ambassadeur

Nr. 1903

Paris, le 3 Juillet 2006

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la lettre, datant du 26 janvier 2006, ayant le contenu suivant :

“J'ai l'honneur, en vertu du mandat qui m'a été confié par le Conseil de l'Organisation, d'inviter la Roumanie à participer aux travaux du Comité de l'acier conformément aux conditions indiquées ci-après :

Le Comité de l'acier fonctionne sur la base des dispositions applicables de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques et à la Décision du Conseil portant création d'un Comité de l'acier [C(78)171(Final)], telle qu'amendée. La Roumanie est invitée à participer aux travaux du Comité de l'acier sur un pied d'égalité avec les pays Membres de l'OCDE en:

- i) acceptant de coopérer aux activités menées par le Comité de l'acier en exécution de son mandat, en particulier de tenir les autres participants informés et de fournir au Comité les informations nécessaires pour l'accomplissement de ses tâches, et de contribuer dans une mesure appropriée au financement des activités du Comité, et
- ii) acceptant les lignes directrices multilatérales figurant au paragraphe 6 de l'Annexe à la Décision de Conseil C(78)171(Final).

Le montant de la contribution de la Roumanie aux dépenses du Comité sera calculé conformément aux règles de l'Organisation, selon la Résolution du Conseil concernant les redevances pour les pays ayant le statut d'observateur régulier et les participants à part entière non membres aux travaux des organes subsidiaires de l'OCDE [C(96)223/REV1], ainsi que les modifications pertinentes.

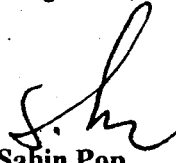
Si votre gouvernement est d'accord avec ce qui précède, je propose que le texte de la présente lettre et celui de votre réponse affirmative constituent un accord entre l'Organisation et le gouvernement de la Roumanie, qui entrera en vigueur à la date à laquelle le gouvernement roumain aura informé l'Organisation de l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur. Il pourra être mis fin à cet accord, par l'une ou l'autre partie, avec un préavis écrit de douze mois”.

M. Jose Ángel Gurria Treviño,
Secrétaire général
Organisation de coopération et de développement économiques

J'ai l'honneur de vous confirmer que les propositions figurant dans votre lettre recueillant l'accord du Gouvernement de la Roumanie. Votre lettre avec la présente lettre constituent donc l'accord entre le Gouvernement de la Roumanie et l'Organisation sur la participation de la Roumanie au Comité de l'acier, qui entrera en vigueur conformément aux conditions prévues dans votre lettre.

Veillez-vous accepter, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma très haute considération,

Cordialement,


Sabin Pop